

Inhalt

| | | |
|------|--|----|
| 0. | Zur Einleitung: Thema, Forschungsstand, Zielsetzung | 1 |
| 1. | Allgemeines zum wortsemantischen Wandel | 7 |
| 1.1. | Zum Gegenstand der diachronen Wortsemantik | 9 |
| 1.2. | Der semantische Wandel des Einzelworts | 16 |
| 1.3. | Wortsemantische Angleichungs- und Differenzierungsprozesse | 32 |
| 1.4. | Bedeutungswandel als Veränderung von Wortfeld- und Klassenstrukturen. Zum Anspruch der diachron-strukturellen Semantik | 40 |
| 1.5. | Regelmäßigkeiten im wortsemantischen Wandel? Zur Problematik der <Bedeutungsgesetze> | 46 |
| 2. | Praktische Probleme der diachronen Bedeutungsforschung . . | 51 |
| 2.1. | Die Unzugänglichkeit der Bedeutungsebene und das distributionelle Beschreibungsverfahren | 52 |
| 2.2. | Fragen der einzelwortbezogenen Bedeutungsermittlung und -beschreibung im diachronen Zusammenhang | 54 |
| 2.3. | Feldbezogene Beschreibung: Anwendungsprobleme der diachron-strukturellen Semantik | 58 |
| 2.4. | Probleme der vergleichenden diachron-semantischen Wortforschung | 61 |
| 3. | Fragen der vergleichenden diachron-semantischen Wortforschung im romanischen Bereich | 68 |
| 3.1. | Der Ausgangspunkt: Die unterschiedlichen Erscheinungsformen des Lateinischen und ihre semantische Dokumentierung | 69 |
| 3.2. | Der zeitliche Ablauf des semantischen Differenzierungsprozesses im romanischen Bereich. Praktische Konsequenzen | 77 |
| 3.3. | Soziolekte, Gruppensprachen und Dialekte in den älteren Epochen der romanischen Sprachen | 80 |
| 3.4. | Quellen zur semantischen Erforschung des romanischen Wortschatzes in älterer Zeit | 83 |
| 3.5. | Zur Auswahl und Anordnung des lexikalischen Materials | 86 |

| | | |
|------|--|-----|
| 4. | Ein Beispiel: Die Bedeutungsentwicklung des lateinischen Verbs <i>levare</i> und seiner romanischen Fortsetzungen | 95 |
| 4.1. | Semasiologisch-genetischer Aspekt | 96 |
| 4.2. | Paradigmatisch-genetischer Aspekt: Inhaltliche Parallelentwicklungen im Lateinischen und Romanischen | 131 |
| 4.3. | Paradigmatisch-struktureller Aspekt: Veränderung von Wortfeld- und Klassenstrukturen im Sinnbezirk 'tragen, führen, treiben' | 141 |
| 5. | Der lateinische Wortschatz des Sinnbezirks 'L'activité physique exercée sur des objets' und seine Bedeutungsentwicklung im Romanischen: Einzeldarstellungen | 169 |
| 5.1. | Teilbezirk 'Herstellung, Bewahrung, Aufgabe von physischem Kontakt' | 171 |
| 5.2. | Teilbezirk 'Physische Einwirkung auf das Patiens mit Ortsveränderung des Patiens' | 196 |
| 5.3. | Teilbezirk 'Physische Einwirkung auf das Patiens mit Positionsveränderung des Patiens' | 232 |
| 5.4. | Übrige Teilbezirke (semasiologische Betrachtung) | 248 |
| 6. | Der lateinische Wortschatz des Sinnbezirks 'L'activité physique exercée sur des objets': Tendenzen seiner Bedeutungsentwicklung im Romanischen | 264 |
| 6.1. | Bewahrung, Veränderung und Neuentstehung von Teilsignifikaten in der semantischen Entwicklung der Wörter des Sinnbezirks 'L'activité physique exercée sur des objets': Überblicksdarstellung | 265 |
| 6.2. | Zur geographischen Verteilung der semantischen Entwicklungen | 279 |
| 6.3. | Diachron-semantische Charakteristik der einzelnen romanischen Sprachen | 285 |
| 6.4. | Zur Ursachenfrage | 308 |
| 7. | Zusammenfassung und Ausblick | 332 |
| | Anhang: Wortregister | 337 |
| | Literatur | 339 |

Schemata (ohne Bedeutungsmatrizes)

| | |
|--|-----|
| <i>Schema 1:</i> Polysemie und Polyvalenz im synchronieorientierten Zeichenmodell | 14 |
| <i>Schema 2:</i> Teilsignifikate und Einzelbedeutungen im diachronieorientierten Zeichenmodell | 23 |
| <i>Schema 3:</i> Genetische Struktur des Signifikats von afrz. <i>garnir</i> (nach K. Baldinger, vereinfacht) | 24 |
| <i>Schema 4:</i> Prozeßbezogene Klassifikation der Bedeutungswandlungen (Einzelwörter) | 32 |
| <i>Schema 5:</i> Prozesse lexikalisch-semantischer Angleichung und Differenzierung paradigmatisch benachbarter Wörter | 39 |
| <i>Schema 6:</i> Gesprochene und geschriebene Sprache im Lateinischen und frühen Romanischen (nach E. Pulgram) | 72 |
| <i>Schema 7:</i> Lateinisch <i>levare</i> , semantisches Entwicklungsdiagramm | 103 |
| <i>Schema 8:</i> Romanische <i>levare</i> -Fortsetzungen, semantisches Entwicklungsdiagramm | 120 |
| <i>Schema 9:</i> Wortfeld 'tragen, führen, treiben' (Schriftlateinisch, klassische Zeit) | 148 |
| <i>Schema 10:</i> Wortfeld 'tragen, führen, treiben' (Rumänisch, 16. Jahrhundert) | 154 |
| <i>Schema 11:</i> Wortfeld 'tragen, führen, treiben' (Italienisch, Dante: <i>Divina Commedia</i>) | 157 |
| <i>Schema 12:</i> Wortfeld 'tragen, führen, treiben' (Französisch, Guillaume de Lorris/Jean de Meun: <i>Roman de la Rose</i>) | 160 |
| <i>Schema 13:</i> Wortfeld 'tragen, führen, treiben' (Spanisch, <i>Poema de Mio Cid</i>) | 165 |
| <i>Schema 14:</i> Wortfeld 'nehmen' (Schriftlatein, klassische Zeit) | 192 |
| <i>Schema 15:</i> Wortfeld 'nehmen' (Rumänisch, 16. Jhd.) | 196 |
| <i>Schema 16:</i> Wortfeld 'setzen, stellen, legen' (Schriftlatein, klassische Zeit) | 227 |
| <i>Schema 17:</i> Wortfeld 'setzen, stellen, legen' (Spanisch, <i>Poema de Mio Cid</i>) | 232 |